

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



Warszawa, 25 lipca 2014 r.

RN. Prez. 23b/14

Dr Maciej Ganczar, Prezes
Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury

Szanowny Panie Prezesie!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ zaprasza organizacje zawodowe zrzeszające tłumaczy w Polsce do udzielenia moralnego wsparcia idei konsolidacji i prezentacji tych instytucji społecznych oraz uznanych przedstawicieli tego środowiska przez udział w wydaniu publikacji pod tytułem

„Kto jest kim wśród tłumaczy w Polsce 2015”.

Udzielający auspicjów tej publikacji dołączą do grupy następujących stowarzyszeń i instytucji zrzeszających lub działających na rzecz tłumaczy. Oto lista zaproszonych:

Stowarzyszenie Tłumaczy Polskich
Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury
Stowarzyszenie Pisarzy Polskich
Bałtyckie Stowarzyszenie Tłumaczy
Stowarzyszenie Tłumaczy Audiowizualnych
Naczelna Organizacja Techniczna
Stowarzyszenie Tłumaczy Polskiego Języka Migowego

Wspierający ideę konsolidacji tłumaczy będą mieli prawo:

- umieścić swoje logo na okładce tej publikacji jako moralnych sponsorów idei,
- umieścić na pierwszych kartach książki prezentację statusu, historii i profilu działalności swojego stowarzyszenia lub instytucji z opisem kwalifikacji, jakie muszą posiadać tłumacze uznani za członków lub wpisani na listę specjalności translatorskich,
- uczestniczyć we współtworzeniu struktury wpisu biograficznego, którego projekt, opracowany przez Kolegium Ekspertów PT TEPIŚ i redakcję Wydawnictwa Translegis, partnera Towarzystwa TEPIŚ, zostanie przedstawiony do konsultacji każdemu moralnemu sponsorowi.

Inspiracją przedsięwzięcia jest przekonanie, że niezadawalający status prawny i społeczny tłumacza wynika z niedocenienia jego roli w dziejach narodu, zwłaszcza z niezrozumienia charakteru jego pracy, która w licznych zakresach specjalności translatorskich wymaga nabycia wiedzy, umiejętności i kwalifikacji, o czym trzeba więcej mówić i pisać, aby te oczywiste dla profesjonalistów warunki *sine qua non* ich bytu zawodowego uświadomić całemu społeczeństwu.

Wierząc, że dla słusznej sprawy warto zawsze łączyć siły i upowszechniać poczucie solidarności, mamy nadzieję, że publikacja „Kto jest kim wśród tłumaczy w Polsce 2015” będzie bogatą prezentacją szerokiego wachlarza wiedzy i kwalifikacji tłumaczy polskich oraz pierwszą inicjatywą w ramach dalszej współpracy stowarzyszeń i instytucji, które niezależnie od swojej różnorodności cenią sobie ideę jedności i godności zawodowej tłumaczy.

Mam nadzieję, że Pan Prezes zechce dołączyć do grona wspierających ideę konsolidacji tłumaczy i przyjmie nasze serdeczne zaproszenie.

Łączę wyrazy poważania

dr Danuta Kierzkowska
prezes

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIŚ

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIŚ

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIŚ

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIŚ

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIŚ

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIŚ